

Analyse – Fuhrmannsbrief Kaldenkirchen 1869 (Kolonialwaren)

1. Dokumentenuebersicht

Fuhrmannsbrief (Frachtbrief) aus Kaldenkirchen (Rheinland, nahe der niederlaendischen Grenze), datiert 31. Juli 1869. Ausgestellt von der Firma Achenbach & Edling. Befoerderung durch Fuhrmann D. Floren A. Soor. Die Sendung umfasst 6 Posten verschiedener Kolonial- und Handelswaren (Kaffee, Olivenoel, Rindfleisch(?), Sirup, u.a.).

Am unteren Rand befindet sich ein amtlicher Stempel des Koeniglich Preussischen Zollamts Kaldenkirchen. Das Dokument traegt die Nummer 6516. Kaldenkirchen war als Grenzort zum niederlaendischen Venlo ein wichtiger Zoll- und Umschlagplatz.

2. Diplomatische Transkription

[Gedruckt, linker Rand vertikal:]

Es Fuhrmann ist fuer die [[Ladung?]] schuldig [[...]]

[[Allerhandbrueste?]] vielseitig [[Hin und Rueck?]] [[...]]

die Gueter [[Lieferung?]] [[...]]

[Gedruckt:] Kaldenkirchen den [handschr.:] 31. Juli 1869 [handschr.:] 6516

[Gedruckt:] Durch Fuhrmann [handschr.:] D. Floren A. Soor [Gedruckt:] senden wir

[Gedruckt:] Ihnen ein Verladung [[aufstehender?]] Gueter von denen [[Buendig?]]

[Gedruckt:] erfolgt in wohl[[auf?]] und in Zeit von [[Abgang?]]

[Gedruckt:] geleisteten Empfang. [[Ruinen?/Reinen?]] bezahlt pro [[Stan?]] und damit

[Gedruckt:] laut Bericht zu verfahren belieben

[Gedruckt:] Achenbach & Edling

[Tabelle – Frachtverzeichnis:]

Zahl | Benennung | Zeichen | No | Inhalt

6 | 1 Ballen | G | 3458 | wohns [[Cadle?]]

| 1 Dett[[?]] C | | 3457 [[?]] | [[gahls?]] Caffee

| 2 Dosen | | | Oliebel [Olivenoel]

| [[?]]osse | | | Ruind [[Rindfleisch?]]

| [[Kunstful?]] | | | [[Gyross?/Sirop?]]

| | | | Hada [[?]]

| | | [[?]] | [[?]] St. Fass

[Rechte Spalte – Bemerkungen:]

[[Knuepf?]] [[?]] g

p[[?]] Rudolf

zusamm. Cuca[[?]]

[[Anliefern?]]

[[mehrere unleserliche Eintraege]]

[Unten links:]

Kaldenkirchen 31/VII [[?]] 1869

Koenigl. preuss. [[Zoll?]]amt

[Runder amtlicher Stempel]

[Unten rechts:]

[[?]] [[?]]

Colphaus [[?]]

Dld. 301

3. Stempel- und Siegelanalyse

Amtlicher Stempel (unten links): Runder Stempel des Koeniglich Preussischen Zollamts Kaldenkirchen, datiert 31. Juli 1869. Kaldenkirchen lag an der preussisch-niederlaendischen Grenze und war ein wichtiger Zolluebergang. Der Stempel dokumentiert die zollamtliche Abfertigung der Warensendung.

4. Abrechnungs- und Zahlenanalyse

6 Posten insgesamt. Warennummern: G 3458, 3457. Waren: Cadle(?), Kaffee, Olivenoel, Rindfleisch(?), Sirup(?), Hada(?), diverse Faesser. Gewichtsangaben in der Centner/Pfund-Spalte, teilweise unleserlich. Frachtkosten: nicht explizit angegeben (nach Tarif/Vereinbarung). Dokumentennummer: 6516.

5. Strukturierte Metadaten

Dokumenttyp	Fuhrmannsbrief / Frachtbrief
Datum	31. Juli 1869 (ISO: 1869-07-31)
Ausstellungsort	Kaldenkirchen (Rheinland, Preussen)
Absender	Achenbach & Edling, Kaldenkirchen
Frachtfuehrer	D. Floren A. Soor
Empfaenger	[[unleserlich]]
Dokumentennummer	6516
Anzahl Posten	6
Waren	Kaffee, Olivenoel, Rindfleisch(?), Sirup(?), Hada(?), Ballen, Dosen, Fass
Warennummern	G 3458, 3457
Amtlicher Stempel	Koenigl. Preuss. Zollamt Kaldenkirchen
Grenzsituation	Kaldenkirchen – Grenztort zu den Niederlanden (Venlo)
Sprache	Deutsch
Zustand	Gebraucht, leicht verschmutzt, gut lesbar

6. Moderne Lesefassung (Deutsch)

'Kaldenkirchen, den 31. Juli 1869. Durch den Fuhrmann D. Floren A. Soor senden wir Ihnen die nachstehend verladenen Gueter. Nach ordnungsgemaessem und zeitgerechtem Empfang belieben Sie die Fracht zu bezahlen und laut Bericht zu verfahren. Achenbach & Edling. Sendung: 6 Posten, darunter 1 Ballen, 1 Dett(?), 2 Dosen und weitere Stuecke mit Kaffee, Olivenoel, Rindfleisch(?), Sirup(?) und anderen Waren (Nummern G 3458, 3457). Zollamtlich abgefertigt am Koeniglich Preussischen Zollamt Kaldenkirchen.'

Kaldenkirchen war im 19. Jahrhundert ein bedeutender Grenztort an der preussisch-niederlaendischen Grenze gegenueber Venlo und diente als wichtiger Zoll- und Warenumschiagplatz fuer den Handel zwischen dem Rheinland und den Niederlanden.